

**ANTI-HOUSE IN THE ARTISTIC PICTURE OF THE WORLD
OF HEINRICH BÖLL**

A.Yu. Ponomareva

The Russian Presidential Academy of National Economy
and Public Administration under the President of the Russian Federation,
Moscow

The article reveals the content of the concept of «ANTI-HOUSE» in the artistic picture of the world of Heinrich Böll. The author underlines the opposition of the spaces of the house and the anti-house, where the space of the house seems to be a familiar and safe place, and the anti-house is a foreign and dangerous space.

Key words: *artistic picture of the world, house, anti-house, cognitive sign.*

Об авторе:

ПОНОМАРЕВА Анна Юрьевна – аспирант, преподаватель кафедры национальной экономики Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, *e-mail*: ponomareva201@yandex.ru

УДК 81

**КОНЦЕПТ «УЧИТЕЛЬ»
В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ УЧАЩИХСЯ**
(на материале свободного ассоциативного эксперимента)

Е.И. Ращупкина

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический
университет, Челябинск

В статье даны результаты анализа концепта УЧИТЕЛЬ в языковом сознании учеников младшей, средней и старшей школы. Исследование было составлено на материале свободного ассоциативного эксперимента. В статье всесторонне представлено ассоциативное поле исследуемого концепта, содержание концепта, его полевая организация. Представлена интерпретация полученных результатов.

Ключевые слова: *концепт, учитель, ученик, языковое сознание, ассоциативный эксперимент.*

Потребность общества в осмыслении и концептуализации концепта учитель в современном обществе становится необходимым в связи с изменением роли учителя в системе образования. Такие изменения являются зафиксированными в дискурсе ученика общеобразовательной школы. Базис-

ные концепты педагогического дискурса привлекают внимание многих исследователей, в том числе в связи с реформами в образовательной системе.

Концепт «УЧИТЕЛЬ» являлся объектом внимания многих исследователей [Карасик 2004:1]. Целью данной работы является моделирование субъектного потенциала концепта «УЧИТЕЛЬ» в языковом сознании учащихся. Исследование концептов педагогического дискурса в языковом сознании учащихся актуально, так как может помочь понять, что есть учитель для современного ученика и какова его роль в системе ценностей ученика.

О.А. Арнаутова занималась изучением данных концептов, используя в качестве языкового материала этимологические и толковые словари. О.А. Арнаутова исследует следующие когнитивные классификаторы концепта «УЧИТЕЛЬ»: умеющий работать с детьми разного возраста; добрый; заботливый; обладающий специальными знаниями, имеющий диплом, подтверждающий профессию; имеющий лидерские качества; тот, кто формирует навыки поведения и др. [Арнаутова, 2011: 2].

В статье Е.Г. Кабаченко «Концепт «учитель» и «ученик» в сознании современных педагогов» [Кабаченко 2009: 3] приводятся результаты исследования с использованием метода ассоциативного эксперимента.

Ранее экспериментальное исследование концепта «УЧИТЕЛЬ», имевшее целью представление реального содержания концепта через моделирование его структуры было проведено Е.Н. Заречнева [Заречнева 2008: 4].

В проведённых нами психолингвистических экспериментах, направленных на выявление особенностей репрезентации концепта «УЧИТЕЛЬ» в сознании индивида, приняли участие 200 человек трёх возрастных групп: ученики младшей школы (2 класс), учащиеся средней школы (7 класс) и старшей школы (10 класс) из них 98 девочек и 102 мальчика. При этом в рамках каждой возрастной группы принимались во внимания гендерные особенности репрезентации концепта. Таким образом, в общем числе полученных анкет выделяется шесть гендерно-возрастных групп.

Все опрошенные учащиеся учатся в Казахстане в средней школе № 32 Северо-Казахстанской области города Петропавловска.

Мы полагаем, что психолингвистическое исследование необходимо начинать именно со свободного ассоциативного эксперимента, дающего исследователю возможность заранее гипотетически представить структуру изучаемого концепта, перед тем как применить комплексную методику для полного исследования каждого из элементов структуры концепта. В рамках свободного ассоциативного эксперимента опрошенным был задан вопрос: «Что ты сразу представляешь, когда слышишь слово «учитель»?»

Анализ полученных в результате исследования ассоциаций даёт возможность определить структуру концепта «УЧИТЕЛЬ» в языковом сознании учащихся. Мнение учащихся разделилось. Ядро концепта выделено тремя группами испытуемых из шести как позитивное оценочное отношение к концепту «УЧИТЕЛЬ». Три другие группы продемонстрировали от-

рицательное отношение к данному концепту. Это свидетельствует о том, что учащиеся воспринимают учителя преимущественно эмоционально.

В результате эксперимента от опрошенных учеников было получено 200 ассоциатов. Сформированное ассоциативное поле имеет следующую структуру (цифра в скобках соответствует количеству полученных реакций, без цифры – единичные реакции).

Учитель: знания (35), ум, харизма, умный человек (15), хороший человек, идеал (12), понимающий (2), спокойный человек, эмоциональный, добрый, информация (24), лидер, мой классный руководитель (22), деятельный, вторая мама (5), речь (14), красивая женщина (10), строгий человек (5), страх (4), парта (3), доска (3), очки (2), контрольная работа (2), обязанности (2), дежурство (2), серьёзность (2), командир, оратор, ответственный, любящий детей, независимый, порядочный человек, не даёт списать, орёт, требует, вызывает к доске, скука, тоска, объёмное домашнее задание, вечно придирается, считает себя лучше всех, зазнайка, не даёт спокойно поспать, читает нравоучения, поход к завучу, новые проблемы, вечно делает из мухи слона, статус, угроза, знает свой предмет и требует этого от всех, не даёт покоя ученикам, постоянно спрашивает, стучит родителям, занимается оценки, смотрит свысока, дисциплина, экзамен, плохая оценка.

Рассмотрим тенденции в формировании ядра концепта «УЧИТЕЛЬ», выявленных в разных возрастных и гендерных группах.

Для учащихся младшего звена (всего 71 учащийся второго класса) характерно положительное отношение к концепту учитель: даёт знания (35), ум, харизма (15), хороший человек (10), вторая мама (5), добрый человек (4), понимающий человек (2). В этом возрасте учитель является эталоном для учащихся поэтому его авторитет в глазах учеников крайне высок.

Для учащихся среднего звена (48 учащихся седьмых классов) по результатам нашего исследования характерно нейтральная либо негативная оценка. 50 % учащихся ответили, что испытывают страх перед учителем. Необходимо заметить, что такой ответ представили 60% юношей и 35 % девушек. 35% юношей и 30% девушек воспринимают учителя как спокойного и уравновешенного человека, который знает свой предмет. Лишь 3% респондентов данной группы ответили, что представляют классного руководителя когда слышат слово учитель. 1% респондентов представляют дежурство по школе, доску, очки и парту.

В \той возрастной группе отношению к учителю меняется довольно быстро из-за влияния внешних факторов (друзья, родители, интернет, новые интересы). В данной системе ценностей подростка учителю становится сложно удержать свой авторитет.

Для респондентов старшего звена характерно ещё большее возрастание критичности к учителю, что непосредственно связано с психологическими и возрастными особенностями учащихся данной группы. Учащиеся старшего звена проявляют нетерпимость, свой эмоциональный протест по

отношению к учителю. У юношей это проявляется в большей степени (50 %), что на 15 % выше аналогичного показателя для девушек.

В результате описания и моделирования концепта по данным проведенного свободного ассоциативного эксперимента о концепте можно сделать следующие выводы.

Ядро концепта: человек, дающий ученикам знания.

Ближняя периферия: строгий и требовательный, спокойный человек.

Дальняя периферия: дисциплина, экзамен, обязанности.

Крайняя периферия: новые проблемы, вечно делает из мухи слона, стучит родителям, занижает оценки.

Таким образом можно утверждать, что в сознании учащихся концепт «УЧИТЕЛЬ» представлен как многомерный и неоднородный концепт со сложной структурой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнаутова О.А. Реализация ядра концептуального пространства «УЧИТЕЛЬ – УЧЕНИЕ – УЧЕНИК» в русской лингвокультуре / О.А. Арнаутова // Известия Южного федерального университета. Технические науки. – Ростов н/Д., 2011. – Вып № 10. – Т. 123. – С. 8-15.
2. Заречнева Е.Н. Экспериментальное исследование концепта «УЧИТЕЛЬ»: лингвокультурный аспект / Е.Н. Заречнева // Мир науки, культуры, образования. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайск. ГУ, 2008. – Вып. № 3. – С. 52-55.
3. Кабаченко Е.Г. Концепт «УЧИТЕЛЬ» и «Ученик» в сознании современных педагогов (образный компонент) / Е.Г. Кабаченко // Лингвокультурология. – Вып. № 3. – Екатеринбург, 2009. – С. 83-91.
4. Карасик В.И. Лингвокультурный концепт как элемент языкового сознания / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методология современной психолингвистики: Сб. статей. – М.; Барнаул: Изд-во Алт. университета, 2003.

CONCEPT OF *TEACHER* IN STUDENT LANGUAGE CONSCIOUSNESS (based on the material of free associative experiment)

Y.I. Rachshupkina

South-Ural Humanitarian-Pedagogical University, Chelyabinsk

This paper provides the results of the analysis of the concept *Teacher* in the language consciousness of primary, secondary, senior school students. The research is based on the material of free associative experiment. The author introduces the association field of the concept *Teacher*, the content of the concept, the field organization. In conclusion, the results of the research are given.

Key words: *concept, teacher, student, language consciousness, free associative experiment.*

Об авторе:

РАЩУПКИНА Елизавета Игоревна – магистрант кафедры иностранной

УДК 378.147

ОВЛАДЕНИЕ СТРАТЕГИЯМИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО СРАВНЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПОЗНАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ

Е. А. Смирнова

Псковский государственный университет, Псков

В статье рассматриваются отдельные стратегии межкультурного сравнения, которые позволяют осознавать сходства и различия между культурами. Также затрагивается проблема стереотипизации представлений в процессе изучения иностранного языка.

Ключевые слова: межкультурное сравнение, культурно-специфическое восприятие, познание чужой культуры, функциональные эквиваленты, стереотип.

Межкультурная ориентация процесса обучения иностранному языку характеризуется культурно-контрастивным подходом, который дает возможность понимать и осознавать признаки сходств и различий между культурами, а также преодолевать ложные представления о чужой реальности, обусловленные действием национальных стереотипов.

В зарубежной межкультурной дидактике особо отмечается, что именно сравнение, осознанный контраст элементов, единиц, структур собственной культуры с чужой культурой являются основополагающими методами межкультурного обучения (P. Kaikonen, H.-J. Krumm, M. Löschmann, B.-D. Müller, G. Neuner). При этом подчеркивается, что межкультурное сравнение может стать инструментом познания, получения новых знаний как о чужой культуре, так и о своей собственной. Поскольку каждая система культурно-специфична, то в процессе восприятия и интерпретации чужой культуры постоянно, и это неизбежно, происходит имплицитное сравнение. Именно эта мыслительная операция правит нашим повседневным мышлением.

Так, например, испанцы, наблюдая как приветствуют друг друга немцы, делают вывод о том, что они «холодны» в общении. Немцы же, наоборот, считают южан «поверхностными», т.к. они избегают обсуждать с друзьями серьезные, узкопрофессиональные темы. И даже то, чего мы не наблюдаем в чужой культуре, что отсутствует (т.н. «нулевое восприятие») тоже является предпосылкой для сравнения. Так, отсутствие обильного угощения при приглашении в гости невольно подвигает нас к сравнению.